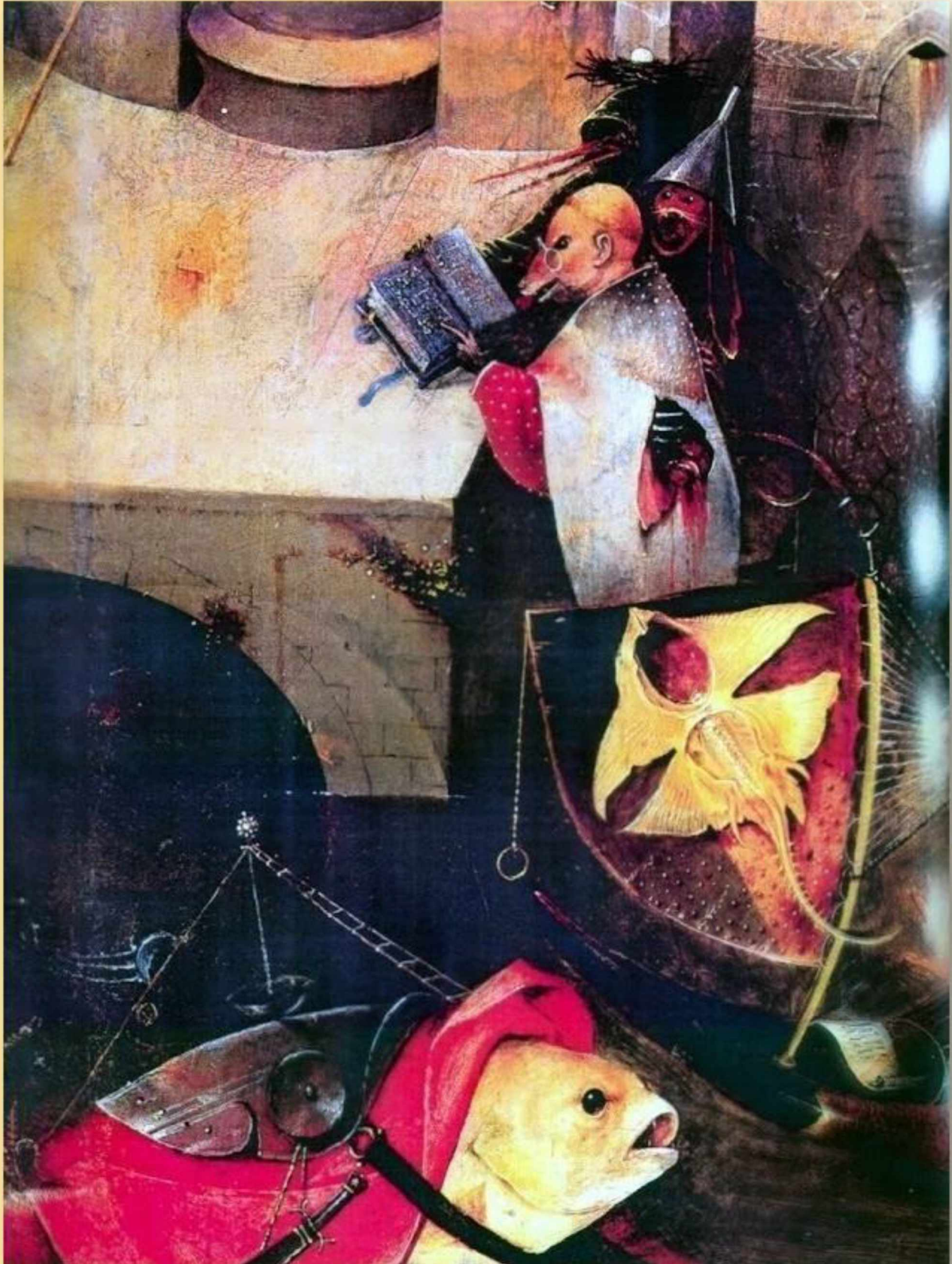


# P. J. HOLARTES. UN IGNOTO NATURALISTA DEL SIGLO XX

Hugo Luis López



## PRESENTACIÓN

Este documento tiene el propósito de compilar a modo de rescate, los escritos sobre la figura de un naturalista y filósofo de principios del Siglo XX, que bien la podríamos ubicar entre los “grandes olvidados” de las Ciencias Naturales de nuestro país, ya que sus contribuciones recién comienzan a visualizarse en la comunidad ictiológica nacional, a partir de la década del ochenta.

Espero que este aporte, impulse a aquellos interesados en este “mito ictiológico” a seguir con esta tarea, y llegar a conclusiones definitivas sobre esta vida errante y aún con incierto final.

Al final del documento se adjunta una serie de reflexiones del P.J. Holartes, dónde se puede apreciar, su búsqueda interior y la preocupación por la conservación de los recursos.

H. López

Julio de 2022

*“Aférrate a aquellos que te notaron cuándo eras invisible”*

Charles Bukowski

Imagen de tapa: fragmento de *Las tentaciones de San Antonio*, óleo sobre tabla de Hieronimus Bosch (El Bosco), ca. 1515



**ProBiota. FCNyM, UNLP**

**La Plata, Argentina, 2013**

**Serie Documentos n° 24**

**Historias de viajeros y trashumantes:  
el Presbitero J. Holartes**

**Clementino Agassi**



**Editores**

**Hugo L. López & Justina Ponte Gómez**

**ISSN 1666-731X**

**Indizada en la base de datos ASEFA S. C. A.**

Este documento rescata un manuscrito de origen incierto, en el cuál se describe un tramo de la vida de un religioso muy cercano, tanto en su espíritu cómo a través de sus escritos, al vasto mundo de la Ictiología Neotropical.

La calificación de “origen incierto” a este documento, se basa en que, en nuestros archivos, no hemos encontrado ninguna referencia sobre el autor; sí sobre P. J. Holartes (ver López *et al.*, 1981), así como la existencia de objetos artesanales que testimonian la presencia de este dominico en el centro y NO de nuestro país. Sólo podemos especular que su paso por el Valle de Traslasierra no sería casual, ya que seguramente, entre sus objetivos estaba el reunirse con el hoy beato J. G. Brochero.

Nosotros pensamos, quizás sin demasiados fundamentos, que Clementino Agassi es un pseudónimo utilizado para plasmar este relato intemporal, ya que como dijo Henri Bergson “*El tiempo es invención o no es nada en absoluto*”

*Hugo L. López*

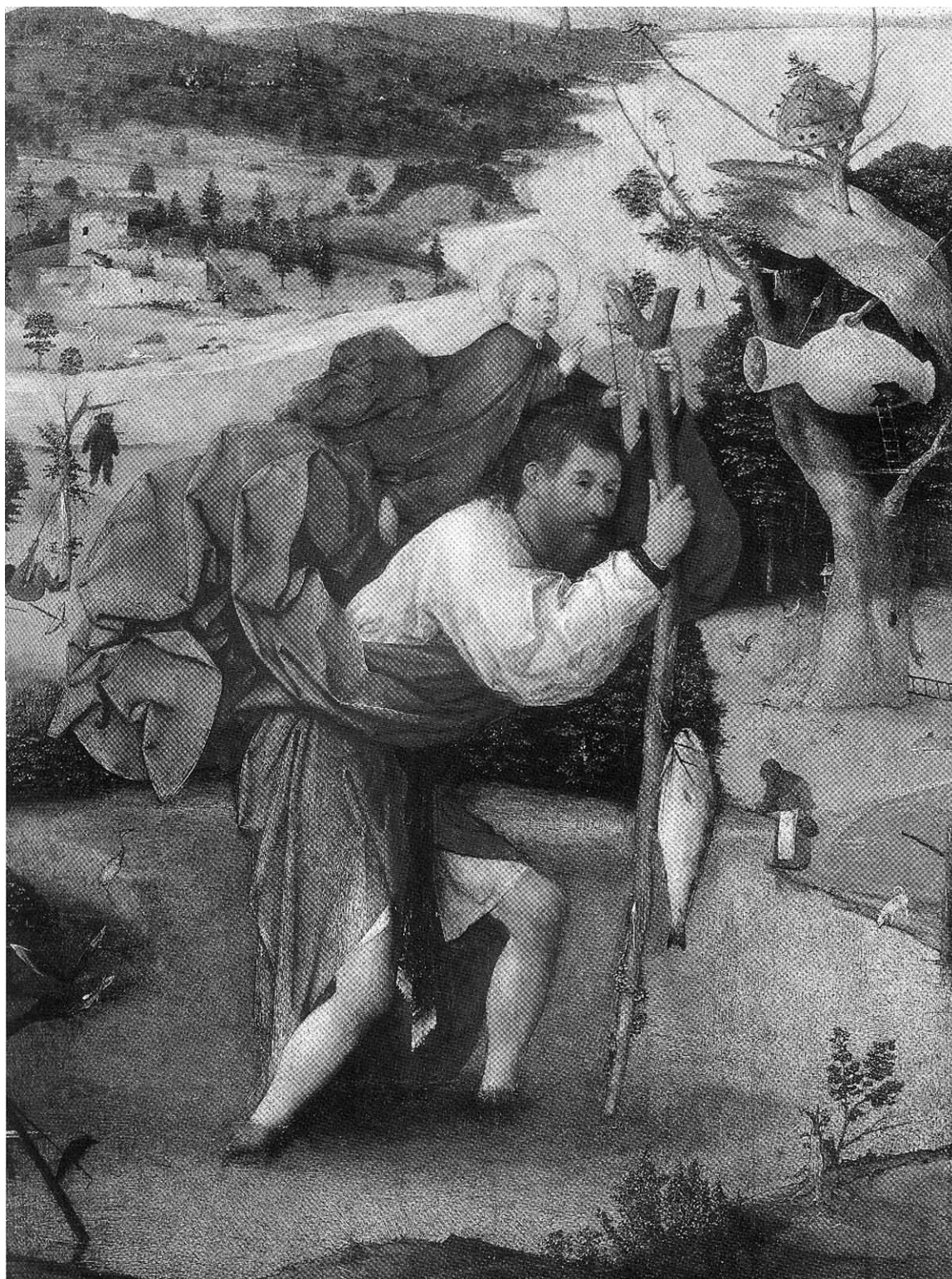
Octubre de 2013

LÓPEZ, H. L.; R. C. MENNI & R. A. RINGUELET. 1981. Bibliografía de los peces de agua dulce de Argentina y Uruguay. 1967-1981. *Biología Acuática*, La Plata, Argentina, 1: 1-100. ISSN 0326-1638.



# “Viator nº 0”

ISSN (en trámite)



Traslasierra, febrero de 2003

*Hay recuerdos que me voy a llevar  
y personas que no voy a olvidar*

**F. Paéz**

## HISTORIAS DE VIAJEROS Y TRASHUMANTES: *EL PRESBITERO J. HOLARTES*

Por : Clementino Agassi

A fines del Siglo XIX recala en la América Meridional un religioso dominico de solo 18 años de edad, originario de Tvor, Europa Oriental, llamado J. Holartes. De acuerdo a las crónicas de la época, llega a nuestro continente motivado por su fe religiosa, la obra del P. Sánchez Labrador y los escritos de Horacio Rodríguez Soto.

Sus primeros pasos, con cierta certeza, los podemos ubicar en Puno colectando material de *Orestias* en el Lago Titicaca, el cuál es enviado con bastante dificultad al Museo de Historia Natural de Hamburgo (Arellanos, 1900?)<sup>1</sup>.

La llegada a Argentina la efectúa siguiendo el curso del río Pilcomayo luego de penosas jornadas que sólo un espíritu estoico y dogmático como el de P. J. H. podría soportar. Las jornadas iniciales en nuestro país las efectúa en la región de Formosa dónde en plena tarea de recolección, notas y dibujos tiene un encuentro casual con el malogrado Guido Boggiani quién lo retrata junto a indígenas del lugar (Arenas, com. pers.). Tiempo después, ante una crecida del río Bermejo en la cuál salva milagrosamente su vida, pierde la casi totalidad de sus pertenencias. Este incidente lo induce a viajar hacia el SO, llegando a mediados del invierno de 1905 a San José de Patquía. Luego de su arduo periplo, en este paraje pide posada al Dr. Severo San Román quién en ese entonces era el Juez de Paz, Jefe de Correos y Director del Colegio y del periódico local (*fide* “La Voz de Patquía”).

Esta estancia que en principio iba a ser de pocos meses, se prolonga por aproximadamente veinte años. En los primeros tiempos, P. J. H. se dedica con gran entusiasmo a la formación del gabinete de Ciencias Naturales del colegio local y de un coro en la iglesia “Nuestra Señora de Patquía”; además colabora con la construcción del dispensario y de un frontón, así como a dando apoyo espiritual a los habitantes de esta región, por lo que logra en poco tiempo el respeto y cariño de la comunidad local. Sus momentos libres los dedica a sus tres pasiones: la música, prosiguiendo con sus estudios sobre el impacto de los **Sgung-Mjan** en el folklore tibetano; la literatura, traduciendo al latín los cuentos de Wang Shautang y por último las Ciencias Naturales en las que se vuelca a diversos temas con especial énfasis al estudio de los peces de hábitos hipogeos. Como resultado de esta última temática surgen diversas contribuciones (ver Apéndice), las que lamentablemente se perdieron en su casi totalidad durante el terremoto de 1918 (*fide* “La Voz de Patquía”).

<sup>1</sup> NDA. Este material fue destruido por los bombardeos aliados durante la II Guerra Mundial (Holtmann.,com.pers.)



Los comienzos de la década del veinte encuentran a P. J. H. en uno de los puntos más altos de su meditación religiosa y sumergido en el estudio de diversos tópicos de las Ciencias Naturales. Es en esta época donde se produce un punto de inflexión en la tranquila y menesterosa vida de P. J. H., pues un peregrino, a quién él reconfortara, le obsequia junto a un cuento de Roberto Arlt el libro “**Fulano de Tal**” de Felisberto Hernández y, semanas más tarde, recibe una misiva de E. Mac Donagh acompañada del último artículo de William Harper, en el que plantea la llamada “**Hipótesis Harperiana**” actualmente conocida como H. H. (ver Colautti y Grosman, 1953 y Baigún *et al.*, 1954).

Estos sucesos sacuden a P. J. H., ya que la prosa de Felisberto Hernández golpea su interior lacerado y el artículo de W. H. se transforma en la fuente de inspiración de su vocación científica. Es aquí y luego de una larga noche de flagelación y meditación, donde comienza a pergeñar su partida de San José de Patquía, ya que a partir de ese momento su meta y desafío es reunirse con W. H. y F. H.

Meses más tarde decide emprender su viaje hacia el este, anoticiado sobre “*La Integración de las Grandes Cuencas Neotropicales a través de la Hipótesis Harperiana*” por el entonces Director del Museo Costumbrista de Santo Tomé, el Prof. J. Paggi<sup>2</sup> del Simposio en Puerto Vera y en él cuál participaban A. Rosenzvaig, W. H., A. Bonetto, J. Neiff y N. Oldani, entre otros destacados científicos,. Huelga comentar que esa decisión provocó en la región de Patquía uno de los momentos más tristes de su historia, quizás solo comparable al sismo de 1918. No obstante, la comunidad local despidió a P. J. H. con un festejo cargado de afecto y colorido<sup>3</sup>.

A partir de este momento nuestro relato se torna fragmentario, ya que las fuentes de información sobre P. J. H. y su derrotero, son escasas. En este lapso solo tenemos los comentarios de Cabrera y Candia (1935) referidos al encuentro de P. J. H. y W. H. en la villa de Coronda y posteriormente el de Mañosa y Delfino (1936) quienes testimonian la presencia de éstos en el Café Literario “Diógenes” de la ciudad de Salto (R. O. U.). En este artículo, Mañosa y Delfino (*op. cit.*) relatan que P. J. H. y W. H. compartieron con C. Vaz Ferreira, H. Murena, E. Francescoli y una conspicua audiencia, la presentación del escritor, pianista y compositor Felisberto Hernández, quién junto al grupo cordobés “De Boca en Boca” interpretaron, entre otras, sus composiciones “**Festín Chino**” y “**Negros**” que tanto éxito tenían en la vecina orilla. Poco tiempo después, P. J. H. y W. H. se embarcan en el puerto de Montevideo con destino a España (Anónimo, 1936) para enrolarse en las Brigadas Internacionales.

Llegamos aquí al fin de este relato porque en la península ibérica se pierde el rastro de P. J. H., no así el de W. H. (Baigún, com. pers.). Sólo disponemos de tres versiones (todas sin confirmar): la primera dice que P. J. H. fue fusilado en el sitio de Madrid, la segunda que fue visto en Barcelona acompañando a Eric A. Blair y la tercera y última que logró cruzar la frontera y llegar a Francia dónde dejó los hábitos por un amor encendido durante la guerra civil.

---

<sup>2</sup> NDA. Recordemos que P.J.H. tenía correspondencia con los principales centros de investigación de Argentina y el extranjero (ver Virasoro,1950).

<sup>3</sup> NDA. Lamentablemente la partida de P.J.H., dejó trunco, entre otras cosas , las líneas de investigación sobre la visión en los peces hipogeos y sus aplicaciones en el campo de la óptica de los vertebrados superiores (ver Szpepsenwold, 1938)

Estimado lector, dejo a usted la elección del final de esta breve historia y valga este relato como homenaje a quién estudiara por primera vez nuestra ictiofauna hipogea, el cuál hago extensivo a todos aquellos que contribuyeron al desarrollo de la ictiología nacional sin su merecido reconocimiento.

C. A.

Valle de Traslasierra, febrero de 2003

## AGRADECIMIENTOS

Este artículo no hubiera sido posible sin la desinteresada colaboración de las siguientes personas e instituciones: R. Ferriz, M. García, S. Gómez, H. López, L. Protogino y C. Togo, por los datos bibliográficos; R. Menni quien generosamente me envió su valiosa información sobre P. J. H.; C. Baigún por los aportes sobre W. H y el Prof. Tabarez. ; P. Arenas por sus datos de Formosa; G. Holtmann por sus datos de Alemania; N. San Román por los datos biográficos de sus familiares patquianos; A. Miquelarena por sus comentarios sobre los “bagres de torrente”; la familia Paggi, quienes junto a nuestro común amigo J. Valmont me guiaron en los archivos del Museo Costumbrista de Santo Tomé; N. Oldani por los datos inéditos de las investigaciones de P. J. H. sobre las pesquerías del sábalo en el área de Coronda; R. Delfino por los datos de la hermana República Oriental del Uruguay; E. Trossero por el diario de J. Iwazkiw; O. Padín por dejarme trabajar en su despacho junto a Houston y G. Pelloni; S. Peris y J. Ponte Gómez, por la información de España; a D. Colautti y F. Grosman, por aclararme puntos substanciales sobre la hipótesis H. H.; las autoridades y personal de los diferentes museos regionales, de la Biblioteca de S. A. y S. A. y de la gendarmería; autoridades civiles y eclesiásticas, etc. Por último, mi profundo agradecimiento a los habitantes de la región de Patquía quienes fueron sumamente hospitalarios y generosos durante mi estadía

## REFERENCIAS

- Anónimo. 1936. Destino España. **En:** *Listado de las personas y vertebrados superiores embarcados en el Puerto de Montevideo*. S. A. y S. A., 1-20, 10 t.
- Arellanos, J. 1900?. Memoria Anual del Museo de Historia Natural de Puno, I:1-3, 2 f, 1 t.
- Cabrera, S. E. y C. Candia. 1935. La Cuenca del Paraná. Proyectos e investigaciones del último quinquenio. *Opuscula Ceriana*, 2: 1-4, 1 f.
- Colautti, N. y D. Grosman. 1953. La Hipótesis Harperiana, el Ciclo de Carnot y la Curva de Allen. Síntesis y aplicaciones en ambientes lénticos de la Pampasia. *Krakoviana*, 4(3): 315-320.
- Mañosa, R. y W. Delfino. 1936. El Café Diógenes. Centro Cultural e inspirador de transformaciones sociales. *Anagrama Saltense*, 1(3): 1-15.
- Szpepsenwold, J. 1938. Trasplante de los ojos en peces adultos; su influencia sobre los cromatóforos. *Rev. Asoc. Arg. Biol.* 14(5): 347-349.
- Virasoro, F. 1950. Correspondencia y otras epístolas:18-58. **En:** *Las Ciencias Naturales en la Región del Plata*, (C. Risso, O. Oliveros, E. Cordiviola y C. Pignalberi eds)., Editorial Radiograma, Las Toscas, 89 pp, 2 f.



## APÉNDICE

### LISTA COMENTADA DE LAS CONTRIBUCIONES DE P.J.H. EN RELACION A LAS CIENCIAS NATURALES.

Holartes, J. 1904. ¿Las alturas y desniveles son motivo de diferenciación en las razas de peces?. *Col. S. José de Patquía*, 1(1): 1-3, 1 f

En esta contribución P. J. H., vuelca los datos y observaciones de su travesía Altiplano-Patquía, aportando interesantes consideraciones sobre la distribución de los peces andinos.

——— 1905. Los nombres vernáculos de la región de Patquía: similitudes y diferencias entre la cordillera y precordillera. *Ibidem*, 1(2): 4-7.

Artículo precursor en las líneas de transferencia y desarrollo.

Holartes, J.; H. Valette y J. Iwaszkiw. 1907. ¿Es posible criar y reproducir “Flechas de Plata” en la región de Patquía?. *Ibidem*, 1(3): 7-9.

Artículo que sienta las bases de la piscicultura regional.

Holartes, J. y M. Martínez. 1908. Los chorlos, chotacabras y otros vertebrados del Salar de Pipanaco. *Ibidem*, 1(4): 10-13.

Este artículo constituye uno de los primeros aportes sobre la fauna de ambientes salinos de Argentina.

Holartes, J. y A. Beltzer. 1909. El Biguá: sus efectos sobre la ictiofauna autóctona. *Ibidem*, 2(1): 9-26

Trabajo pionero con enormes dificultades de muestreo.

Holartes, J. 1912. El papel de la iglesia en la destrucción de Michoacán. *Ibidem.*, 2(1): 27-35.

——— 1913. Lista de los peces colectados por el pescador de Galilea. *Ibidem*, 2(2): 36-50.

——— 1914. Las cruzadas como factor de antropocoria. *Ibidem*, 2(3): 51-81.

Contribuciones surgidas en una etapa de profundo misticismo .

Holartes, J.; R. Seckt y F. Lahille. 1918. Los peces y su entorno. *Ibidem*, 2(4): 82-90.

Trabajo pionero en ecología de peces continentales de la región precordillerana.

Holartes, J. 1919. El mito del chupacabra en la región andina. *Ibidem*, 3(1): 91-93.

Interesante reflexión sobre este mito urbano-rural.

——— 1921. Sobre peces de hábitos hipógeos. *Rev. Col. S. José de Patquía*, (n.s.), 1(3): 2-5 (mimeo).

Este artículo (último conocido de P. J. H.), deja sentadas las bases para el desarrollo de este complejo tema. En él, P. J. H. realiza una síntesis exhaustiva y

plantea su hipótesis sobre la adquisición de esta ventaja adaptativa en los vertebrados acuáticos.<sup>4</sup>

## LECTURAS SUGERIDAS

- Arámburu, R. H. y A. Alonso. 1941. Los vertebrados sibilinos: 10-30. **En:** *Fauna Sudamericana* (C. Marelli, T. Mastrarrigo y O. Padín , eds.). Editorial Nuestro Suelo, 216 pp.
- Baigún, C.; R. Quirós y B. Roa. 1958. La hipótesis harperiana: Apostatas y escolapios. *Dogma e Inducción*, 6(1): 321-325.
- Bistoni, M. Y G. Haro. 1949. Aportes ictiológicos de los corredores jesuíticos. *Pax Orbis*, 2:3-9
- Cargnelutti, R. y A. Boltovskoy. 1952. *La vanguardia rioplatense y la corriente del "Niño"*: F. Hernández, H. Murena y N. Oldani. Editorial Añatuya, 102 pp
- Fuster, M. L., A. Thormalen , A.M. Miquelarena y L. Rossi. 1947. El esqueleto axial en la ictiofauna hipogea. Funciones y exclusiones. *Bol. Franciscano*, San Antonio de Padua, 1: 1-14, 10 f.
- Holmberg, L. H. 1994 (1960). *Cuentos Fantásticos*, Edicial, Bs. As, 393 pp.
- Liotta, J. y A. Berst. 1939. Delta y Religión. *La Anunciación*, 3: 2-6, 1 f.
- Martínez Achembach, G.; S. Gómez y J. Parma. 1964. Algunos aspectos experimentales de la respiración de los peces hipogeos. *Com. Mus. Pampa de Uspara*, 2: 3-8, 2t.
- Morales, C. J. 1997. *Julian Martel y la novela naturalista argentina*, Logroño, Univ. de La Rioja, España, Serv. de Publ., 133 pp.
- Pozzi, A. y A. Nani. 1940. Revista de la fauna íctica del Delta. Los peces de cuerpo desnudo. *Neptunia* , XXI (227): 535.
- Ringuelet, R. A. 1945. Presbiteros, eremitas y anacoretas. Sus aportes a la Zoología Neotropical. *Hebdomadaria*, 3(2): 10-32.
- Siccardi, E. M. 1943. Adaptaciones de los peces. *Bol. Agric. Ganad e Ind. Prov. Bs. As.*, 11: 41-44.
- Sverlij, S.; A. Espinach y G. Orti. 1932. Migraciones tempranas de la ictiofauna de altura. *Analecta Cimeriana*, 1(2): 3-8, 2 f.

---

<sup>4</sup> NDA. Lamentablemente el sismo de 1918 y el hecho de que esta contribución no fue publicada en una revista de "impacto" no ha permitido una valoración temprana y una difusión adecuada a nivel internacional.

## Archivos Editados

### CoBioBo - ProBiota

Comisión de Biodiversidad bonaerense, Convenio Secretaría de Política Ambiental de la Provincia de Buenos aires y UNLP

Programa para el estudio y uso sustentable de la biota austral, FCNyM, UNLP

#### CoBioBo nº 2 – ProBiota nº 1

CABRERA, A. L. *et al.* 2000. Catálogo ilustrado de las compuestas (= Asteraceae) de la provincia de Buenos Aires, Argentina: Sistemática, Ecología y Usos. *CoBioBo* nº 2 y *ProBiota* nº 1, Convenio Secretaría de Política Ambiental de la Provincia de Buenos aires y UNLP, La Plata, Argentina: 1-138. ISSN 1514-2841.

#### CoBioBo nº 3 – ProBiota nº 2

DARRIEU, C. A. & A. R. CAMPERI. 2001. Nueva lista de las aves de la provincia de Buenos Aires. *CoBioBo* nº 3 y *ProBiota* nº 2, Convenio Secretaría de Política Ambiental de la Provincia de Buenos aires y UNLP, La Plata, Argentina: 1-50. ISSN 1514-2841.

#### CoBioBo nº 4 – ProBiota nº 3

ROSSI, G. C. *et al.* 2001. Dípteros vectores (Culicidae y Calliphoridae) de la provincia de Buenos aires. *CoBioBo* nº 4 y *ProBiota* nº 3, Convenio Secretaría de Política Ambiental de la Provincia de Buenos aires y UNLP, La Plata, Argentina: 1-53. ISSN 1514-2841.

### ProBiota

#### Serie Documentos

01 - LÓPEZ, H. L.; C. C. MORGAN & M. J. MONTENEGRO. 2002. *Ichthyological Ecoregions of Argentina*. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* nº 1, 70 pp. ISSN 1666-731X.

#### 02 – Colección Documentos Históricos

- 1 - LÓPEZ, H. L. & J. PONTE GÓMEZ (Recopiladores). 2005. *Documentos Históricos I - Actos generados por la FCNyM, UNLP*. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* nº 2(I), 19 pp. ISSN 1666-731X.
- 2 - LÓPEZ, H. L. & J. PONTE GÓMEZ (Recopiladores). 2005. *Documentos Históricos II - Semblanzas de limnólogos argentinos*. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* nº 2(II), 71 pp. ISSN 1666-731X.
- 3 - LÓPEZ, H. L. & J. PONTE GÓMEZ (Recopiladores). 2005. *Documentos Históricos III - Reseñas*. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* nº 2(III), 17 pp. ISSN 1666-731X.
- 4 - LÓPEZ, H. L. & J. PONTE GÓMEZ (Recopiladores). 2005. *Documentos Históricos IV – Sociedades y eventos*. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* nº 2(IV), 36 pp. ISSN 1666-731X.
- 5 - LÓPEZ, H. L. & J. PONTE GÓMEZ (Recopiladores). 2005. *Documentos Históricos V – Obras, documentos y revistas*. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* nº 2(V), 42 pp. ISSN 1666-731X.

- 6 - LÓPEZ, H. L. & J. PONTE GÓMEZ (Recopiladores). 2007. *Documentos Históricos VI – Homenaje a Humberto Antonio Fabris*. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 2(VI), 8 pp. ISSN 1666-731X.
- 7 - LÓPEZ, H. L. & J. PONTE GÓMEZ (Recopiladores). 2008. *Documentos Históricos VII – Los Peces Argentinos de Agua Dulce: Iconografía, de R. A. Ringuelet, R. H. Arámburu y A. Alonso de Arámburu*. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 2(VII), 59 pp. ISSN 1666-731X.
- 8 - LÓPEZ, H. L. ; M. S. BÓ & J. PONTE GÓMEZ (Recopiladores). 2008. *Documentos Históricos VIII – Homenaje a Mariano Manuel Martínez*. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 2(VIII), 26 pp. ISSN 1666-731X.
- 9 - LÓPEZ, H. L. & J. PONTE GÓMEZ (Recopiladores). 2008. *Documentos Históricos IX – Serie Evaluación de los Recursos Naturales de la Argentina - CFI. Recursos Acuáticos Vivos: Iconografía ictiológica, de Tomás L. Marini y Rogelio B. López.* ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 2(IX), 16 pp. ISSN 1666-731X.
- 10 - LÓPEZ, H. L. & J. PONTE GÓMEZ (Recopiladores). 2011. *Documentos Históricos X – Memorias del Departamento de Zoología Vertebrados, Museo de La Plata. 1935-1945*. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 2(X), 381 pp. ISSN 1666-731X.
- 03 - LIOTTA, J. 2006. *Distribución geográfica de los peces de aguas continentales de la República Argentina*. Primera edición de la Secr. Agric, Gan, Pesca y Alimentos, año 2005. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 3, 654 pp . ISSN 1666-731X.
- 04 - REGIDOR, H. A. 2006. *Sustentabilidad de la pesquería artesanal del río Bermejo*. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 4, 92 pp . ISSN 1666-731X.
- 05 - MENNI, R. C. 2007. *Pasado, presente y futuro de la Ictiología argentina*. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 5: 11 pp. ISSN 1666-731X.
- 06 - LÓPEZ, H. L. & J. PONTE GÓMEZ (Comp.). 2009. *Cursos de Ictiología: Biología pesquera de agua dulce, curso 1990; Ictiología Continental Argentina, curso de posgrado 2000; Ictiología Continental Argentina, curso de posgrado 2002*. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 6: 147 pp. ISSN 1666-731X.
- 07 - AMALFI, M. 2009. *Lago Pellegrini. Característica limnológicas*. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 7, 64 pp . ISSN 1666-731X.
- 08 - AMALFI, M. & B. V. VERNIÉRE. 2009. *Efectos de la eutrofización sobre la pesca en el lago Pellegrini*. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 8, 16 pp . ISSN 1666-731X.
- 09 – LÓPEZ, H. L.; O. H. PADIN & J. M. IWASZKIW. 2009. *Biología pesquera de las lagunas Encadenadas del Sudoeste, provincia de Benos Aires*. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 9, 111 pp . ISSN 1666-731X.
- 10 - AMALFI, M. N. 2009. *Consideraciones sobre las percas (**Percichthys colhuapensis** y **P. trucha**) de la Patagonia norte – Años 1955 a 1957. Comparaciones con material de años recientes*. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 10, 80 pp . ISSN 1666-731X.
- 11 - LÓPEZ, H. L. & J. PONTE GÓMEZ (Recopiladores). 2009. *Asociación Argentina de Limnología (AAL)*. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 11, 80 pp. ISSN 1666-731X.
- 12 - LÓPEZ, H. L. & J. PONTE GÓMEZ (Recopiladores). 2010. *Asociación Latino-Americana de Ictiólogos y Herpetólogos (ALAIH)*. ProBiota, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Documentos nº 12, 47 pp. ISSN 1666-731X.



- 13 - GARCÍA ROMEU, F. & A. SALIBIÁN. 2010. *Historia del primer laboratorio de Ictiofisiología de la Facultad de Ciencias Naturales y Museo, Universidad Nacional de La Plata. ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* nº 13, 8 pp. ISSN 1666-731X.
- 14 - BERASAIN, G. E.; C. A. M. VELASCO & M. S. CHICLANA. 2010. *Historia de la piscicultura del pejerrey en Chascomús. ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* nº 14: 24 pp. ISSN 1666-731X. [http://www.maa.gba.gov.ar/pesca/archivos/publi\\_cienti/historia\\_pisc\\_peje\\_chasc.pdf](http://www.maa.gba.gov.ar/pesca/archivos/publi_cienti/historia_pisc_peje_chasc.pdf)
- 15 - ARENAS, P. 2010. *Etnografía y alimentación entre los Toba-Ñachilamole#ek y Wichí-Lhuku'tas del Chaco Central (Argentina)*. (En parte). *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* nº 15, 88 pp. ISSN 1666-731X.
- 16 - MARADONA, E. L. *A través de la selva*. Edición original del año 1937. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* nº 16, 178 pp. ISSN 1666-731X.
- 17 - LÓPEZ, H.L. & J. PONTE GÓMEZ (recopiladores). The dorado – Iconografía. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* 17: 1-23. ISSN 1666-731X. Tomado de: Hills, J. W. & G. H. Harrison. 1932. The dorado. Impreso por R. MacLehase & Co. Ltd, The University Press, Glasgow; publicado por Philip Allan & Company Ltd. en Quality House, London, W.CA, Great Britain, 190 pp.
- 18 - ESPÍNOLA, L. A. ; M. C. M. BLETTLER & J. A. ARENAS IBARRA. 2012. Raúl Adolfo Ringuelet (1914 - 1982): Una síntesis de su trayectoria con énfasis en sus contribuciones a la Ictiología y Limnología. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* 18: 1-16. ISSN 1666-731X.
- 19 - MENNI, R. C. *Cuatro ensayos con peces. ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* 19: 1-15. ISSN 1666-731X
- 20 - SASTRE, M. El tempé argentino. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* 20: 1-60. ISSN 1666-731X.
- 21 - SÁNCHEZ LABRADOR. *Peces y aves del Paraguay natural*, Ilustrado, 1767. Manuscrito preparado bajo la dirección de Mariano N. Castex. Compañía General Fabril Editora S.A., Buenos Aires. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* 21: 1-494. ISSN 1666-731X.
- 22 - LÓPEZ, H. L.; M. L. GARCIA & N. A. SAN ROMÁN. 2013. Lista comentada de la ictiofauna del Canal Beagle, Tierra del Fuego, Argentina. Iconografía. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* 22: 1-26. ISSN 1666-731X.
- 23 - LÓPEZ, H. L.; M. E. MARISTANY & J. PONTE GÓMEZ. 2013. Dibujantes de la Argentina: Edmundo Maristany. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* 23: 1-20. ISSN 1666-731X.

AGASSI, C. 2013. Historias de viajeros y trashumantes: el Presbítero J. Holartes. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* 24: 1-12. ISSN 1666-731X.

## ProBiota

*(Programa para el estudio y uso sustentable de la biota austral)*

Museo de La Plata  
Facultad de Ciencias Naturales y Museo, UNLP  
Paseo del Bosque s/n, 1900 La Plata, Argentina

### Directores

Dr. Hugo L. López  
hlopez@fcnym.unlp.edu.ar

Dr. Jorge V. Crisci  
crisci@fcnym.unlp.edu.ar

Versión Electrónica  
Diseño, composición y procesamiento de imágenes

Justina Ponte Gómez

División Zoología Vertebrados  
FCNyM, UNLP

jpg\_47@yahoo.com.mx

<http://ictiologiaargentina.blogspot.com/>

<http://raulringuelet.blogspot.com.ar/>

<http://aquacomm.fcla.edu>

<http://sedici.unlp.edu.ar/>

Indizada en la base de datos ASFA C.S.A.

# P. J. Holartes, el MLP y J. L. Borges

H.L. López

*"Omití a sabiendas varias cuestiones que me han narrado sobre el Pez obispo porque las considero fabulaciones"*

Gillaume Rondelet (1507-1566)

Ustedes se preguntarán que une, en este relato atemporal, a estos hombres e institución, pues bien todo arranca del trabajo de C. Agassi sobre el P. J. Holartes. En este Agassi comenta "... A partir de este momento nuestro relato se torna fragmentario, ya que las fuentes de información sobre P. J. H. y su derrotero, son escasas. En este lapso solo tenemos los comentarios de Cabrera y Candia (1935) referidos al encuentro de P. J. H. y W. H. en la villa de Coronda y posteriormente el de Mañosa y Delfino (1936) quienes testimonian la presencia de éstos en el Café Literario "Diógenes" de la ciudad de Salto (R. O. U.). En este artículo, Mañosa y Delfino (op. cit.) relatan que P. J. H. y W. H. compartieron con C. Vaz Ferreira, H. Murena, E. Francescoli y una conspicua audiencia, la presentación del escritor, pianista y compositor Felisberto Hernández, quién junto al grupo cordobés "De Boca en Boca" interpretaron, entre otras, sus composiciones "Festín Chino" y "Negros" que tanto éxito tenían en la vecina orilla. Poco tiempo después, P. J. H. y W.H. se embarcan en el puerto de Montevideo con destino a España (Anónimo, 1936) para enrolarse en las Brigadas Internacionales.

*Llegamos aquí al fin de este relato porque en la península ibérica se pierde el rastro..."* (sic)

No obstante revisando viejos archivos de la División Zoología Vertebrados del Museo de La Plata, nos indican que el Presbítero, antes de su partida al viejo mundo, tuvo una breve estadía en la ciudad de La Plata donde visitó al Museo fundado por F. P. Moreno, en éste tuvo una entrevista con el Dr. Emiliano Mac Donagh jefe, en ese entonces de la división mencionada. El motivo principal de este encuentro, era despejar y discutir dudas con el Dr. Mac Donagh sobre los trabajos de su autoría publicados en el período 1908-1921 (ver fuentes de información).

Además en dicho interin tuvo oportunidad de conocer a un "joven" quién estaba terminando su tesis sobre Hirudíneos, llamado Raúl A. Ringuélet a quién le leyó un Ms sobre un pez del río Paraná, que éste joven profesional publicaría, durante 1945. En otro orden orientó una serie de temas que giraban en dicho ámbito, los que luego fueron desarrollados años más tarde por Arámburu y Alonso y Fuster y col.

Terminada esta limitada pero fructífera visita se dirigió a la ciudad de Buenos Aires para reunirse con J. L. Borges en

el Café Richmond, ubicado en la calle Florida y en dónde intercambiaría opiniones sobre *Ad Majorem dei Gloriam*, *Los espejos Abominables*, *La Escritura de Dios* y en particular con *Animales de los espejos* que luego sería incluido en el **Libro de los Seres Imaginarios**. Como dato anecdótico, en ese momento se encontraban, entre otros, Oliverio Gironde y Macedonio Fernández que estaban polemizando si volver a editar la revista *Martín Fierro*, invitando generosamente al P. Holartes a sumarse a esta iniciativa.

Luego de agradecer este bello gesto, el Presbítero siguió dándole sus opiniones a "Georgie" sobre *Animales de los Espejos* debido a que, la inclinación de éste dominico por el mundo de los vertebrados y en especial los peces, hizo que ahondara con mayor profundidad en este relato y en especial en los comentarios del jesuita P. Zallinger referidos al vulgo de Cantón.

Además, en esta ocasión, Borges aprovechó para profundizar y cambiar impresiones con el Presbítero sobre, si los Hititas del segundo período, los Yazilikaya eran discípulos de los Hurritas (como todos sabemos esto es algo, que aún se mantiene en un halo de obscuridad, a pesar de los esfuerzos de Ismael Leprince y Robin Wood).

Como es lógico suponer, el cansancio se apoderó de los dos y quedaron en verse antes de la partida del presbítero, lo que nunca ocurrió puesto que, este último adelantó su viaje a la vecina orilla.

Esta situación dejaría trunca una obra que podría haberle dado al P. Holartes el lugar que se merece en la *Zoología Neotropical*. Por ello voy a tratar de dar, desde mi modesta visión un breve análisis de sus "papers".

- Realiza su primer trabajo en 1908, junto a M. Martínez, constituyendo uno de los primeros aportes sobre la fauna de ambientes salinos de Argentina; el siguiente en 1909 con A. Beltzer es pionero en esa línea de trabajo con el agregado que tuvieron que soportar enormes dificultades de muestreo.
- En 1919 realiza un trabajo etnográfico sobre el "chupacabra" aportando una interesante reflexión sobre este mito urbano-rural.
- Durante 1921, año singular ya que nacen, con pocos meses de diferencia, Luis M. López y Mabel A. Sánchez, el presbítero publica una contribución relevante sobre la ictiofauna hipogea. Este artículo (último conocido de P. J. H.), deja sentadas las bases para el desarrollo de este espinoso tema. En él, Holartes realiza una síntesis exhaustiva y plantea su hipótesis sobre la adquisición de ciertas ventajas adaptativas en este complejo grupo de peces, dejando las bases para futuros estudios que son retomados por Tchernavin al finalizar la segunda guerra mundial.

Lamentablemente, en este caso una réplica del sismo de 1918 en San José de Patquía y el hecho de que esta contribución no fue publicada en una revista de "impacto", no permitió una valoración temprana y una difusión adecuada a nivel internacional (con excepción del último



autor mencionado, que logró conseguir una copia a través de un miembro de la iglesia ortodoxa de Buenos Aires).

Para finalizar considero, que el hecho de que J. L. Borges perdiera contacto con él y que su nombre surgiera por primera vez, en una bibliografía ictiológica publicada hace más de treinta años, conspiró en contra de su obra y figura a la que sólo podemos referirnos por el conspicuo aporte de C. Agassi.

Esto hace, que irónicamente el P. J. Holartes se vaya transformando, con el correr del tiempo en un "mito urbano" o bien un "mito ictiológico", con las consiguientes polémicas del caso.

No obstante pensemos que quizás un día, como relata Borges en los "animales de los espejos", éstos sacuden su letargo mágico y favorecido por sus hábitos hipogeos despierta primero el **Pez**, quién junto a P. J. Holartes y el resto de las criaturas acuáticas romperán las barreras que los contienen, dando comienzo nuevamente a la invasión pero esta vez bajo el signo de **Ofiuco...**

#### Fuentes de Información

- Agassi, C. 2013. Historias de viajeros y trashumantes: el Presbítero J. Holartes. *ProBiota*, FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, *Serie Documentos* 24: 1-12. ISSN 1666-731X.
- Anónimo. 1936. Destino España. En: *Listado de las personas y vertebrados superiores embarcados en el Puerto de Montevideo*. S. A. y S. A., 1-20, 101
- Arámburu, R. H. y A. Alonso. 1941. Los vertebrados sibilinos: 10-30. En: *Fauna Sudamericana* (C. Marelli, T. Mastrarrigo y O. Padín, eds.). Editorial Nuestro Suelo, 216 pp.
- Fuster, M. L., A. Thormalen, A.M. Miquelarena y L. Rossi. 1947. El esqueleto axial en la ictiofauna hipogea. *Funciones y exclusiones. Bol. Franciscano*, San Antonio de Padua, 1: 1-14, 10 f.
- Gómez, S.E. 2014. Registro de ictiofauna hipogea en la provincia de Salta (Argentina, Sud América). *Bioikos*, Campinas, 28(1):25-29.
- Holartes, J. y M. Martínez. 1908. Los chorlos, chotacabras y otros vertebrados del Salar de Pipanaco. *Col. S. José de Patquía*, 1(4): 10-13.
- Holartes, J. y A. Beltzer. 1909. El Biguá: sus efectos sobre la ictiofauna autóctona. *Ibidem*, 2(1): 9-26
- Holartes, J. 1919. El mito del chupacabra en la región andina. *Ibidem*, 3(1): 91-93.
- Holartes, J. 1921. Sobre peces de hábitos hipogeos. *Rev. Col. S. José de Patquía*, (n.s.), 1(3):2-5 (mimeo).
- Leprince, I. 1970. Los Hititas en la trampa de la historia. *Nuevo Planeta*, 3: 60-73.
- López, H. L.; R. C. Menni & R. A. Ringuelet. 1981. Bibliografía de los peces de agua dulce de Argentina y Uruguay. 1967-1981. *Biología Acuática*, La Plata, Argentina, 1: 1-100.
- Ringuelet, R. A. 1940. Sobre la presencia del pez *Hemisorubim platyrhynchos* en el Paraná Medio. *Notas Mus. de la Plata*, TV, Zool., Argentina, 38: 177-184.
- Ringuelet, R. A. 1945. Presbíteros, eremitas y anacoretas. Sus aportes a la Zoología Neotropical. *Hebdomadaria*. 3(2): 10-32.
- Tchernavin, V. T. 1946. A revision of some fishes based on material preserved for P. J. Holartes in San José de Patquía. *Journal of Nueva Caledonia*:21-25.
- Wood, R. 1971-1972. La saga de los hititas en Egipto. *Editorial Columba*, Buenos Aires, 98 pp., 17 figs.



Gabriel Sainz. izq: "Memorias de la tierra"; der: junto a la tumba de Jorge Luis Borges en Ginebra, Suiza.



### ProBiota Serie Arte y Sociedad

- 01 - Cándido López. Hugo L. López y Jimena López Miquelarena
- 02 - José Gurvich. Hugo L. López y Justina Ponte Gómez
- 03 - Comentarios y digresiones sobre los peces de cara torcida... Hugo L. López y Justina Ponte Gómez
- 04 - Comentarios y digresiones sobre las viejas de agua... Hugo L. López y Justina Ponte Gómez
- 05 - Comentarios y digresiones sobre las mojarras desnudas... Hugo López y Justina Ponte Gómez
- 06 - Comentarios y digresiones sobre los peces pulmonados... Hugo López y Justina Ponte Gómez
- 07- Ricardo Bastida, su arte y los peces. Justina Ponte Gómez y Hugo L. López
- 08 - Alberto M. Salas. Para un bestiario de Indias. Iconografía de David Almirón. Hugo L. López y Justina Ponte Gómez
- 09 - La obra de Samanta Vanesa Faiad. Departamento de Dibujo e Ilustración Científica, Museo de La Plata. Justina Ponte Gómez y Hugo L. López
- 10 - Dibujantes del Museo de La Plata: Luis Gerado Pagano. Justina Ponte Gómez y Hugo L. López
- 11 - Fermín Equía. Justina PonteGómez y Hugo L. López
- 12 - La magia artística de Ricardo Bastida. Justina Ponte Gómez y Hugo L. López
- 13 – Luis Manuel López. Justina Ponte Gómez
- 14 – Dibujantes del Museo de La Plata: Julia Rouaux. Hugo L. López y Diego Nadalin

#### Formato de la cita:

R.C. Menni, E. Tonni, M. Bond, F. Varela, D. Montalti, R. Bastida & H. López . 2016. Remembranzas y analogías borgeanas. ProBiota, J. Rouaux & H.L. López (eds.), FCNyM, UNLP, La Plata, Argentina, Serie Arte y Sociedad 15: 1-15. ISSN 1515-9329.

#### ProBiota (Programa para el estudio y uso sustentable de la biota austral)

Museo de La Plata  
 Facultad de Ciencias Naturales y Museo (FCNyM)  
 Universidad Nacional de La Plata (UNLP)  
 Paseo del Bosque s/n, 1900 - La Plata, Argentina

#### Directores

Dr. Hugo L. López  
[hlopez@fenym.unlp.edu.ar](mailto:hlopez@fenym.unlp.edu.ar)  
 Dr. Jorge V. Crisci  
[crisci@fenym.unlp.edu.ar](mailto:crisci@fenym.unlp.edu.ar)

Diseño, composición, procesamiento de imágenes y versión electrónica

Julia Rouaux  
[ruojulia@yahoo.com.ar](mailto:ruojulia@yahoo.com.ar)

<http://ictiologiaargentina.blogspot.com/>  
<http://raulringuelet.blogspot.com.ar/>  
<http://aquacomm.fccla.edu>  
<http://sedici.unlp.edu.ar/>

**P. J. HOLARTES. SIMPLEMENTE UNA IMAGEN Y ALGUNAS  
CONSIDERACIONES**

**Hugo L. López**

**-2021-**



*“El tiempo es invención o no es nada en absoluto”. Henri Bergson*

Cómo algunos de ustedes saben por circunstancias fortuitas he seguido, dentro de mis posibilidades, el derrotero del Presbítero J. Holartes por nuestro territorio.

Haciendo un breve racconto ,la primera referencia sobre esta ilustre y casi mítica figura la tuve junto al Dr. R.C. Menni, ya que descubrimos en nuestras búsquedas bibliográficas su trascendente publicación, “Los Peces de Hábitos Hipogeos”, (ver López *et. al*, 1981).

Años más tarde surge el valioso documento, publicado en el presente siglo, de C. Agassi, que describe un tramo de la vida de este naturalista (ver fuentes de información).

Es evidente que este autor motivado por imágenes artesanales (imagen de tapa, tomada por A. Miquelarena), trata de reconstruir principalmente, el paso del Presbítero por el Valle de Traslasierra, en dónde con seguridad se habrá reunido con el hoy Santo Cura Brochero, quién le debe haber suministrado los sagrados sacramentos dándole fuerza a su incierto destino.

Recordemos que Agassi en su escrito menciona tres posibilidades del destino final del Presbítero:

- Qué fue fusilado en el sitio de Madrid.
- Qué fue visto en Barcelona, en compañía de E. Blair.
- Qué logró cruzar la frontera y llegar a territorio francés, dónde dejó los hábitos por un amor encendido durante la guerra civil.



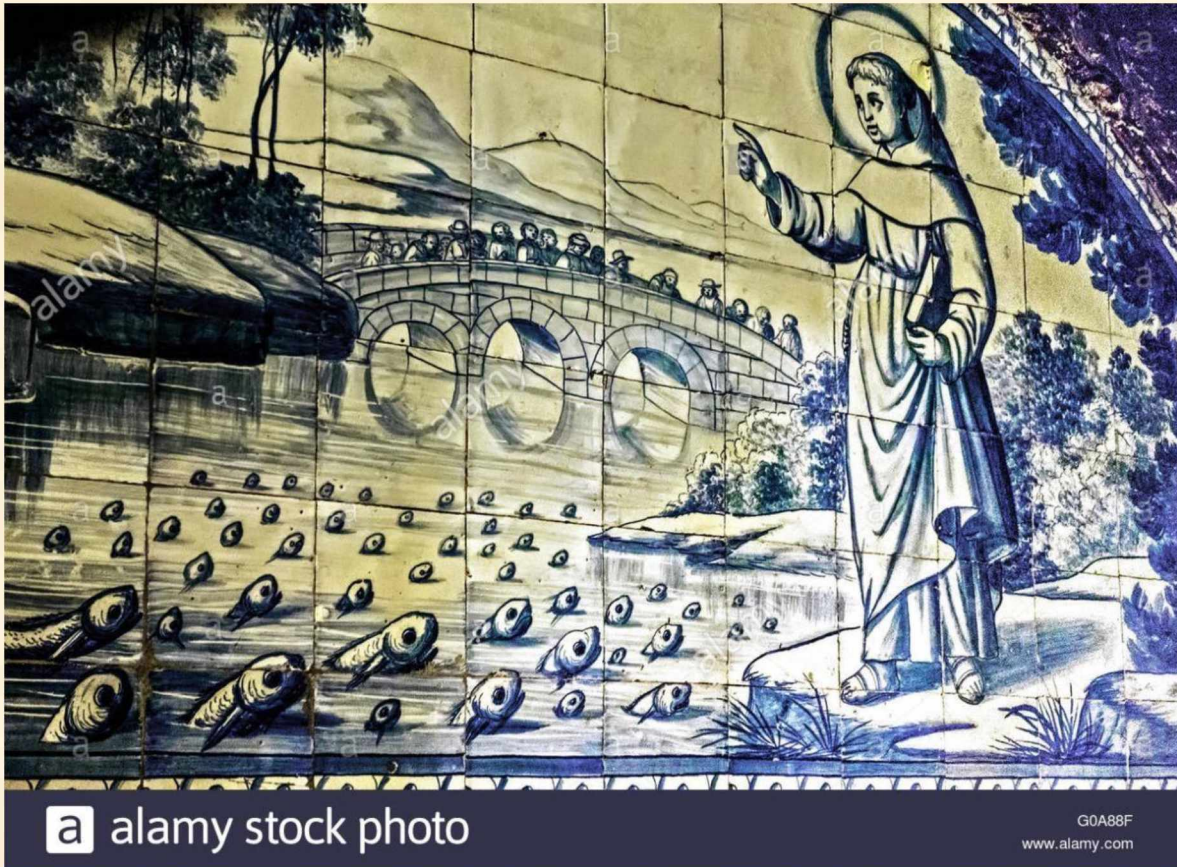
Ahora bien, dentro de mi historia profesional tuve el privilegio de ocupar, en su momento la jefatura de la División Zoología Vertebrados del Museo de La Plata, en dónde encontré datos de su paso por esta institución (ver Menni *et al.*, 2016) y ya en mis últimos días en esa posición, al revisar una antigua computadora me encuentro con una vieja imagen tomada por R. Cappa (Fig.1), en dónde se puede observar a la derecha al P. J. Holartes, en el centro a H. Hemingway y a la izquierda al brigadista M. Dubar, completando esta fotografía, llevando una boina a H. Matthews, esto es confirmado por un breve comentario de H. Hemingway en su obra de 1938 (ver fuentes de información).



Estas breves líneas han tenido el propósito de aportar mayores datos de este legendario personaje, que de manera fortuita pudimos rescatar para el acervo de nuestra disciplina.



Para finalizar, no quiero dejar de adjuntar una imagen tomada por el Dr. V. Cussac (fig.2) en la Catedral de Lisboa, que, a mí entender, representa cabalmente el misticismo ictiológico del P.J. Holartes.



Por otra parte quisiera recordarles algunas frases de este pensador, surgidas de sus profundas meditaciones.

"Quizás el origen del universo, simplemente esté en la nada". P. J. Holartes

"El tiempo, no cabe duda que es el Dios que profesan, las diferentes religiones". P. J. Holartes

"La vejez, es el castigo que nos da el tiempo por no llegar, a comprenderlo".  
P. J. Holartes

## FUENTES DE INFORMACIÓN

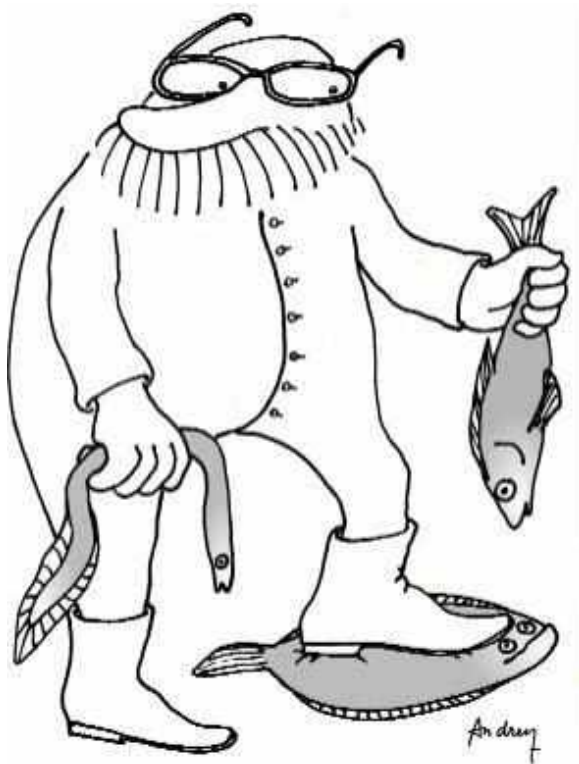
- Agassi, C. 2013. Historias de Viajeros y Transhumantes: el Presbítero J. Holartes. ProBiota, FCNYM, UNLP, Serie Documentos, 24:1-12, La Plata, Argentina. ISSN 1666-731X, [sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/39040](http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/39040)
- Hemingway, E. 1938. *La Quinta Columna y los primeros Cincuenta y Nueve Pecados*. Galería Literaria.
- López, H.L., R.C. Menni y R.A. Ringuelet.1981. Bibliografía de los peces de agua dulce de Argentina y Uruguay. Biología Acuática, 1: 1-100, ILPLA, La Plata, Argentina.
- López, H. L. 2016. P.J. Holartes el Museo de La Plata y Jorge L. Borges.:14-15. En. Menni *et al.*, Remembranzas y Analogías Borgeanas. ProBiota, FCNYM, UNLP, Serie Arte y Sociedad ,15:16pp. La Plata, Argentina [sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/57287](http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/57287)
- Menni, R.C.; E.Tonni, M. Bond; F. Varela; D. Montalti; R. Bastida y H. López. 2016. Remembranzas y Analogías borgeanas. ProBiota, FCNYM, UNLP, Serie Arte y Sociedad ,15:16pp. La Plata, Argentina [sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/57287](http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/57287)

## AGRADECIMIENTOS

Al Dr. V. Cussac y al Lic. D.Nadalín, por la cesión de la imagen de la Catedral de Lisboa y la edición de este opúsculo, respectivamente.

## REFLEXIONES DE P.J. HOLARTES

- “Quizás el origen del universo, simplemente este en la nada”
- “El tiempo, no cabe duda de que es el Dios, que profesan las diferentes religiones”
- “La vejez, es el castigo que nos da el tiempo por no llegar a comprenderlo”
- “Los éxitos solo dejan momentos, los fracasos marcas indelebles”
- “Cuando llegan las sombras, amanecen los conflictos”
- “Los éxitos que llegan del cielo, se deshacen cuando tocan tierra”
- “Un viaje en definitiva, es una aventura con un final incierto”
- “Sin peces, no hay pescados”
- “La naturaleza con sus silencios, nos señala la profundidad del universo”



*Don Limnético*, caricatura de Andrés Boltovskoy que representa a PJ Holartes